

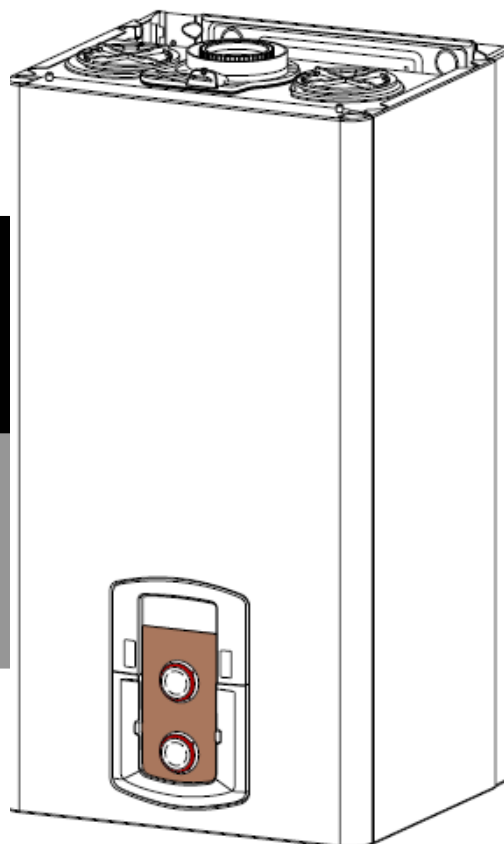
TOPENÍ A OHŘEV TEPLÉ VODY

PRŮTOKOVÝ OHŘEV TEPLÉ VODY
S FUNKCÍ COMFORT

TALIA

25 CF, 30 CF - komín

25 FF, 30 FF, 35 FF - turbo



Vážená paní, vážený pane!

Děkujeme Vám, že jste si vybral výrobek Chaffoteaux. Tento **Návod pro obsluhu** obsahuje důležité pokyny a doporučení pro obsluhu a nastavení kotle.

Návod k obsluze důkladně prostudujte a uložte tak, aby informace zde uvedené byly vždy lehce dostupné.

Součástí dodávky zařízení je rovněž **Návod pro montáž** a **Záruční list** v českém jazyce. Tyto dokumenty pečlivě uschovejte.

Záruční podmínky jsou uvedeny v záručním listě. Podmínky záruky prosím pečlivě prostudujte.

Certifikace ES

Zařízení odpovídá požadavkům směrnic evropského společenství 90/396/EHS o plynových zařízeních, 89/366/EHS o elektromagnetické kompatibilitě, stejně jako ustanovením nařízení 92/42/EHS o účinnosti teplovodních kotlů.

Splnění těchto požadavků je garantováno příslušným CE označením na štítku kotle a dává záruku kvality a bezpečnosti zařízení jako celku.

Popis a určení spotřebiče

Kotel TALIA SYSTEM je určen pro výrobu tepla a teplé vody spalováním zemního plynu nebo propanu v domácnostech a obdobné použití.

Teplá voda je připravována v externím zásobníkovém ohřívači s výměníkem tepla.

Případné škody, způsobené nevhodným používáním nebo nevhodnou obsluhou nejsou předmětem záruky.

Obsluha kotle

Obsluhu kotle je nutno provádět pouze v souladu s Návodem k obsluze.

Obsluhu zařízení smí provádět pouze osoba zletilá, svéprávná a náležitě poučená o způsobu ovládání a zásadách bezpečnosti zařízení.

Zařízení je určeno pro automatický provoz s občasnou obsluhou. Občasnou obsluhou se rozumí vizuelní kontrola minimálně jedenkrát za den.

Při uvedení do provozu je povinností autorizovaného servisního technika provést důkladné a prokazatelné zaškolení obsluhy.

Seznámení s obsluhou je potvrzeno podpisem proškolené obsluhy na záručním listě.

Všeobecné podmínky instalace

Instalace zařízení musí splňovat všechny normy a předpisy platné v ČR v době instalace a to v jejich aktuálním znění. Doporučené normy a předpisy jsou uvedeny v Návodu k montáži.

Před instalací plynového kotle je nutno si vyžádat **souhlas dodavatele plynu** k předpokládanému odběru plynu dle zákona 222/96 Sb.

Montáž zařízení smí provést jakákoli odborná firma s oprávněním pro montáž vyhrazených plynových zařízení odpovídajícího výkonu kotle. Odborná firma přebírá zodpovědnost za správnost instalace.

Připojování elektrických zařízení (včetně plynových kotlů) smí provést pouze osoba s příslušným oprávněním pro elektrické práce.

Připojení k plynovému rozvodu musí být provedeno dle příslušné technické dokumentace a v souladu s předpisy ČSN EN 1775 a TPG 704 01.

Spotřebič je možno připojit pouze k plynovému rozvodu, na kterém byla provedena výchozí nebo provozní revize a připojení bylo schváleno příslušnou plynárnou.

Uvedení do provozu, údržba a servis

Uvedení do provozu, údržbu a servis zařízení smí provádět pouze autorizovaný servis výrobků CHAFFOTEAUX. Jejich seznam je součástí dodávky kotle.

Při opravě kotle je nutnou použít pouze originální díly výrobce. Neoriginální díly mohou ohrozit bezpečnou funkci zařízení nebo způsobit poškození zařízení.

Bezpečnostní upozornění

Při poruše nebo špatné funkci kotle vypněte zařízení, uzavřete plynový ventil a odpojte jej od elektrické sítě.

Jakékoli **servisní zásahy** přenechejte pouze odbornému servisu CHAFFOTEAUX. Před každým zásahem do kotle odpojte zařízení od elektrické sítě.

V případě prací nebo údržby na konstrukcích umístěných v blízkosti vedení nebo zařízení pro odvod spalin a jejich příslušenství, zařízení vypněte. Po skončení těchto prací nechte prověřit funkčnost systému vedení spaliny/vzduch.

V případě, že kotel odebírá spalovací vzduch z místa instalace, **neomezujte žádným způsobem přívod vzduchu**.

V blízkosti kotle **neskladujte** snadno **hořlavé látky**.

V případě nebezpečných výparů v místě odběru spalovacího vzduchu (výpary ředidel, lepidel atd.) odstavte kotel z provozu.

Při dlouhodobém odstavení kotle:

- odpojte kotle od elektrické sítě
- uzavřete plynový ventil
- uzavřete přívod studené vody do kotle
- v případě nebezpečí zamrznutí proveďte vyprázdnění kotle popř. aplikaci výrobcem doporučených nemrznoucích kapalin (kontaktujte servis nebo dovozce).

Údržba vnějšího pláště

Uživatel smí provádět údržbu vnějšího pláště po odpojení kotle od elektrické sítě.

Čištění vnějšího pláště provádějte měkkým vlhkým hadrem. Pro čištění nepoužívejte abrazivní prostředky (mohlo by dojít k poškrábání povrchu).

V průběhu provozu

Pro správnou funkci kotle zajistěte :

- dostatečný **přívod vzduchu** pro spalování a současně větrání místnosti
- pravidelně kontrolujte **přetlak vody** v topném systému – doporučený přetlak vody je 0,6 až 1,5 bar
- při signalizaci kotle nízkého přetlaku vody v systému zajistěte jeho dopuštění
- v případě častého dopouštění jde pravděpodobně o netěsnost topného systému – kontaktujte odborný servis

Kotel vizuálně kontrolujte v pravidelných intervalech, předejdete tak možnému vzniku závažných poruch.

Záruka

Kotel je vybaven **Záručním listem** v českém jazyce. V tomto záručním listu je uvedena délka záruční doby a podmínky pro uznání záruky.

Příslušná část záručního listu („určeno pro dovozce“) **musí být ihned po uvedení do provozu zaslána dovozci** (adresa je uvedena).

Záruka se nevztahuje na :

- Neodborné zásahy do spotřebiče
- Vady vzniklé neodbornou montáží
- Vady vzniklé ovládáním v rozporu s tímto návodem
- Zanesením výměníku nebo jiných částí nečistotami z topného systému nebo zanesením vodním kamenem.

Likvidace odpadů

Obalový materiál, nespotřebované části dodávky zařízení stejně jako kotel po skončení jeho životnosti předejte k likvidaci pouze odborným firmám určeným pro likvidaci tříděného odpadu.

Pro likvidaci využijte systému „ekologických dvorů“. Veškeré plasty, papír, kovové materiály předejte k ekologické likvidaci.

Záměna plynu

Kotle jsou dodávány výhradně v provedení pro zemní plyn (G20 - metan). Pro funkci se zkapalněným plynem (G31 – propan) je nutno provést přestavbu kotle.

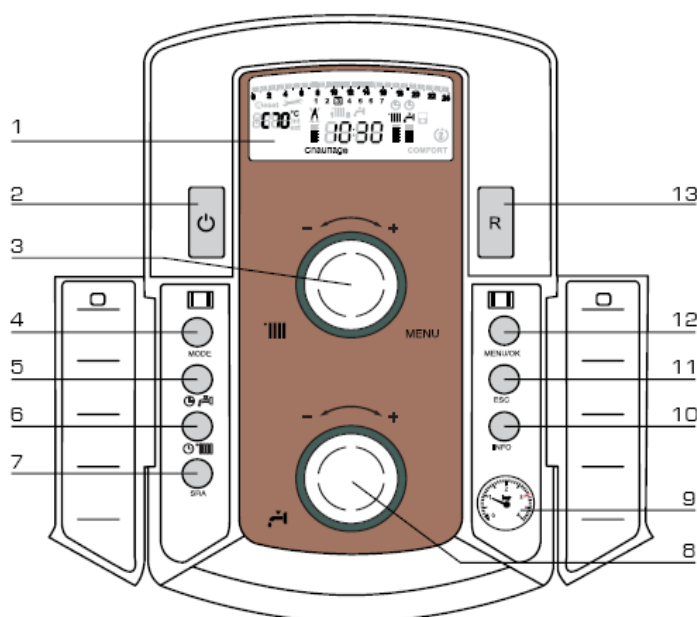
Přestavbu smí provést pouze autorizovaný servis CHAFFOTEAUX. Pro přestavbu je nutno použít originální sadu výrobce.

Neodborným zásahem může dojít k závažnému poškození výrobku.

Popis ovládacích prvků

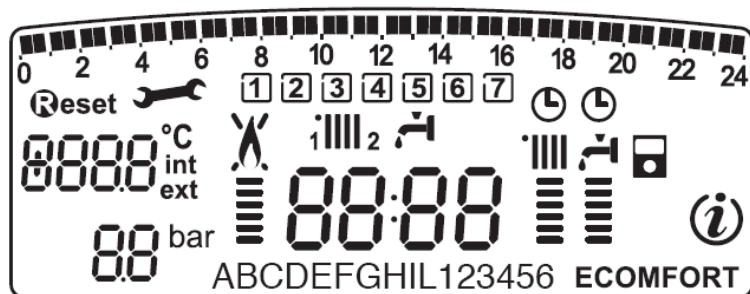
SRA	Funkce SRA (Systém Regulace Automatický) Optimalizace vytápěcího cyklu topení s přihlédnutím k maximálnímu komfortu uživatele a minimalizaci tepelných ztrát. Funkce SRA automaticky mění výstupní teplotu kotle v závislosti na vnitřní a / nebo venkovní teplotě. Funkce může být aktivní ve spojení se všemi druhy prostorových termostátů, včetně termostatu ON/OFF.
	Funkční režim ohřevu teplé vody - volba druhu provozu pro ohřev teplé vody: - COMFORT ní ohřev teplé vody (24 hodin denně, 7 dní v týdnu), maximum teplé vody, vždy předehřátá voda - COMFORT ní ohřev teplé vody podle časového programu (možnost individuálního nastavení programu), předehřev pouze ve vybraných časových úsecích - ECO nomický ohřev teplé vody podle časového programu (možnost individuálního nastavení programu), předehřev pouze ve vybraných časových úsecích - průtokový ohřev teplé vody
	Funkce topení – volba druhu provozu topení - trvalý režim topení, bez časového programu - režim topení podle časového programu (nastavení programu v menu 1)
	Info Umožňuje přístup uživatele k základním informacím o funkci kotle a servisu kotle

POPIS OVLÁDACÍCH PRVKŮ



- | | |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. multifunkční displej 2. tlačítko ON/OFF (zapnuto/vypnuto) 3. otočný volič „teplota topení“ a „změna parametrů“ 4. tlačítko MODE pro volbu typu funkce 5. „“ – tlačítko funkce „teplá voda“
– COMFORT / ECO / průtokový ohřev 6. „“ – tlačítko funkce „topení“
– TRVALE topení / ČASOVÝ PROGRAM pro topení 7. tlačítko SRA (optimalizace vytápění) | <ol style="list-style-type: none"> 8. „“ - otočný volič „teplota teplé vody“ 9. kontrolní manometr - tlak v topném systému 10. tlačítko „INFO“ – základní informace o systému 11. tlačítko „ESC“, výstup z menu, ukončení režimu 12. tlačítko „MENU/OK“ pro volbu menu, podmenu a potvrzení parametrů 13. tlačítko „RESET“/ kominík |
|--|--|

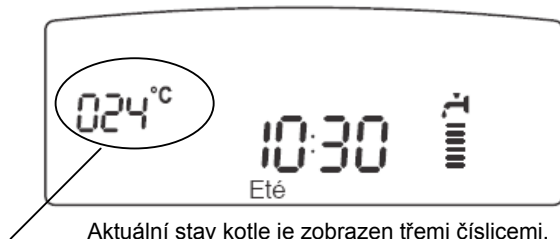
Multifunkční LCD displej



	Časový program, zobrazení
	Den v týdnu (pondělí, úterýneděle)
	Označení okruhu 1 nebo 2 topení
	Zobrazení časového programu pro ohřev teplé vody
	Aktuální čas – den a minuta
	Zobrazení volby druhu provozu podle časového programu topení nebo teplé vody
	Zobrazení parametrů: - aktuální teplota topení - řádek v nastavovacím MENU - signalizace chyby (kód chyby) - vnitřní teplota v příslušné zóně (pouze při e-Bus komunikaci) - venkovní teplota (pouze s aktivním venkovním čidlem)
	Přetlak topného systému
	Doporučení stisknou tlačítko Reset (při provozní blokaci kotle)
	Doporučení volat servisního technika
	Signalizace přítomnosti plamene na hořáku s indikací velikosti plamene (výkonu hořáku) nebo ztráty plamene
	Funkce topení aktivní se zobrazením nastavené teploty topení
	Funkce teplé vody aktivní se zobrazením nastavené teploty teplé vody
ABCDE...	Text s popisem jednotlivých menu, podmenu a parametry
ECOMFORT	Zobrazení zvolené aktivní funkce teplé vody Comfort nebo Eco
	Menu INFO rmační
	Aktivní funkce optimalizace vytápění SRA , indikace
	Aplikován „solární modul“ (volitelné příslušenství)

UVEDENÍ DO PROVOZU

Stiskem tlačítka **2 - ON/OFF** se rozsvítí multifunkční displej.



První číslice udává aktuální stav kotle:

- 0 XX** – Pohotovostní stav STAND-BY. Text ve spodní části displeje pak udává vybraný funkční režim kotle, tj. "LÉTO" nebo "ZIMA"
- C XX** - Režim topení
- c XX** - Režim doběhu čerpadla v topném okruhu
- d XX** - Ohřev teplé vody
- b XX** - Dohřívání zásobníku
- h XX** - Doběh čerpadla v režimu teplé vody
- F XX** - Protizámrazová ochrana – rozběh čerpadla
-Protizámrazová ochrana – start hořáku (obě písmena střídavě blikají)

Druhá a třetí číslice udávají:

- **teplota na výstupu kotle** (na výstupu spalínového výměníku), pokud teplota nebyla právě změněna
- **aktuálně teplota na výstupu kotle nastavená**, vždy při změně nastavení
- **požadovaná teplota teplé vody**, vždy při změně teploty
- **teplotu na výstupu kotle**, při protizámrazové funkci kotle

Režim kotle – LÉTO / ZIMA

Funkční režim kotle se volí tlačítkem **MODE (4)**. Na displeji je zvolený režim zobrazen dle následující tabulky.

Mód	ZIMA vytápění + teplá voda	LÉTO pouze teplá voda	Proti- zámrazová ochrana
Displej			

Zapálení hořáku je na displeji signalizováno symbolem plamene.

Velikost plamene (výkon) je pak signalizován počtem vodorovných čárek pod plamenem.



LETNÍ PROVOZ – pouze teplá voda

Pro ukončení režimu topení (zimní provoz) stiskněte tlačítko **MODE (4)**.

Symbol radiátoru zmizí z displeje. Aktivní zůstane pouze funkce teplé vody. Zobrazená teplota ukazuje nastavenou teplotu teplé vody v zásobníku „d xx“.



ODSTAVENÍ KOTLE – pohotovostní stav kotle

Pro ukončení režimu topení i teplé vody opakovaně stiskněte tlačítko **MODE (4)** tak, aby na displeji zmizel symbol radiátoru i kohoutku.

Kotel je v pohotovostním stavu, aktivní je pouze funkce protizámrazové ochrany kotle a ochrana proti zablokování čerpadla a třicestného ventilu.

ÚPLNÉ VYPNUTÍ KOTLE

Chcete-li kotel úplně vypnout (zrušit veškeré jeho funkce), stiskněte tlačítko **ON/OFF (2)**. Zelené podsvícení tlačítka zmizí, displej zhasne.

Kotel odpojte od elektrické sítě.

Uzavřete hlavní uzávěr plynu před kotlem.

POZOR : kotel po vypnutí od elektrické sítě delším než 48 hodin ztrácí nastavení času a časových programů. Ostatní parametry zůstávají v paměti kotle.

Nastavení TEPLoty TOPENÍ

Teplota topení na výstupu kotle se volí **otočným voličem teplota topení (3)** a to v hodnotách :

- mezi **40 až 82 °C** (pro klasický topný okruh, např. radiátory)

Po dobu nastavení teploty topení na displeji bliká hodnota, kterou měníte, doprovázena písmene „C xx“. Pro možnost změny teploty musí být kotel v režimu „zima“.



Úroveň nastavené teploty je pak zobrazena na displeji (pod symbolem radiátoru), počtem vodorovných čárek.

Upozornění :

V případě aktivace funkce **SRA** příslušným tlačítkem (7) je teplota topení nastavena automaticky v závislosti na vnějších podmínkách kotle.

Pro změnu výstupní teploty kotle je možno voličem teploty topení (7) tuto teplotu snížit nebo zvýšit otočením voliče **až o ± 20 °C** proti automaticky nastavené teplotě.

Nastavení TEPLoty TEPLÉ VODY

Teplotu **teplé vody** můžete změnit kdykoli **voličem teploty teplé vody (8)** na čelním panelu a to v rozsahu od **36 do 60 °C**. Při změně nastavení hodnota teploty bliká a mění se v závislosti na poloze voliče. Konkrétní nastavená hodnota, je doprovázena písmenem d, např. **d45**.

Úroveň nastavení teploty teplé vody je na displeji trvale signalizována počtem vodorovných čárek pod symbolem kohoutku.



Režim funkce OHŘEVU TEPLÉ VODY

Kotel je vybaven **systémem mikroakumulace s předehřevem** v deskovém výměníku.

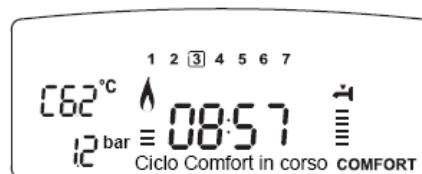
Teplota vody v deskovém výměníku (**předehřev**), může být udržována trvale nebo podle nastavitelného časového programu nebo vůbec.

Uživatel má možnost opakovaným stiskem tlačítka „**ohřev teplé vody**“ (5) měnit jednotlivé provozní režimy.

Režim teplé vody „COMFORT“ :

Předehřev deskového výměníku (mikroakumulace) je trvale aktivní (24 hodin denně, 7 dní v týdnu).

Tento režim poskytuje **nejvyšší komfort teplé vody**. Kotel reaguje na zjištěný odběr teplé vody i sníženou teplotu v deskovém výměníku.

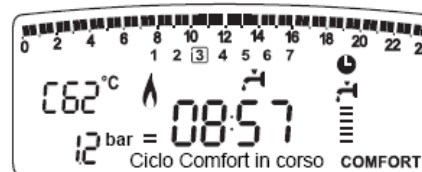


Režim teplé vody „COMFORT +“ (podle časového programu)

Předehřev deskového výměníku je aktivní pouze **ve vybraných časových úsecích**.

Režim poskytuje **vysoký komfort teplé vody** v období, kdy teplou vodu skutečně pravidelně potřebujete (např. 6:00 až 8:00 a 18:00 až 23:00). Mimo vybrané časové úseky nebude deskový výměník předehříván a kotel bude reagovat pouze na odběr teplé vody (průtok).

Jako časový program je možno vybrat jeden z připravených časových programů a ten dále individuálně přizpůsobit. Časový program je možno zobrazit na displeji kotle.



Režim teplé vody „ECO +“ (podle časového programu)

Předehřev deskového výměníku (mikroakumulace) je aktivní pouze **ve vybraných časových úsecích**, navíc je ohřev teplé vody prováděn **s logikou pro ekonomii provozu** (spotřeba paliva se snížením počtu startů).

Tento režim poskytuje **ekonomický a kvalitní komfort teplé vody** v období, kdy teplou vodu skutečně pravidelně potřebujete (např. 6:00 až 8:00 a 18:00 až 23:00). Mimo vybrané časové úseky nebude předehřev funkční a kotel bude reagovat pouze na odběr teplé vody.

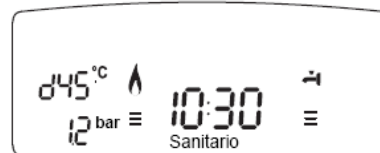
Jako časový program je možno vybrat jeden z připravených časových programů a ten dále individuálně přizpůsobit. Časový program je možno zobrazit na displeji kotle.



Průtokový ohřev teplé vody

Předehřev deskového výměníku (mikroakumulace) **není vůbec aktivní**. Kotel reaguje pouze na odběr teplé vody

Tento režim poskytuje **základní komfort teplé vody**. Teplá voda se začne ohřívat až v okamžiku zahájení odběru teplé vody.



SYSTÉM OCHRANY KOTLE

Elektronická regulace kotle s aplikací vyspělé autodiagnostiky zajišťují vysokou bezpečnost zařízení.

Při zjištění chyby nebo odchylky od běžného provozního stavu je kotel odstaven z provozu. Typ poruchy je na displeji signalizován blikajícím kódem a doprovázený názvem poruchy (ve spodní části displeje).

Podle závažnosti zjištěné závady existuje několik typů bezpečnostního odstavení.

Bezpečnostní vypnutí

Bezpečnostní vypnutí představuje typ poruchy, která nepředstavuje bezprostřední nebezpečí pro uživatele.

Pokud je kód poruchy a název poruchy doprovázen symbolem **Reset** na displeji (nad kódem poruchy) je pro uživatele doporučeno pokusit se odstranit poruchu stiskem tlačítka **RESET**. Pokud se porucha bude opakovat informujte odborný servis.

Pokud je kód poruchy a název poruchy doprovázen symbolem  na displeji (nad kódem poruchy) je uživateli doporučeno pro odstranění poruchy kontaktovat odborný servis. Kotel se můžete pokusit uvést do provozu stiskem tlačítka **RESET**, popř. odpojením a opětovným připojením kotle od elektrické sítě.

Poznámka: v případě chyby **1 0 8** – nedostatečný přetlak vody v systému, doplňte vodu do topného systému.

Havarijní vypnutí

Havarijní vypnutí kotle je porucha závažného typu.

Na displeji se objeví symbol  doplněný blikajícím kódem poruchy a názvem poruchy.

Pro odstranění poruchy je nutno vždy kotel odblokovat stiskem tlačítka **Reset**. Odpojením kotle od elektrické sítě poruchu nelze odstranit. Pokud se závada opakuje, je nutno neodkladně kontaktovat odborný servis.



Pozor !

Z bezpečnostních důvodů kotel dovolí **maximálně pět pokusů** o odblokování během 15 minut (tlačítko **Reset**). Po pátém pokusu se kotel zablokuje úplně. Pro jeho odblokování je nutno přerušit dodávku elektrické energie a následně ji opět obnovit.

Funkční závady kotle

Kód poruchy se skládá ze dvou skupin číslic.

První číslice udává, ve které funkční skupině došlo k problému.

- 1 xx** primární okruh kotle - topení
- 2 xx** okruh teplé vody
- 3 xx** elektronická karta
- 4 xx** elektronická karta
- 5 xx** zapalování
- 6 xx** sání vzduchu, výstup spalin

Druhá a třetí číslice pak upřesňuje konkrétní typ závady.

Nejčastější závady zobrazené na koti

Displej	Popis
1 01	Přehřátí primárního výměníku
5 01 5 02 5 P3	Ztráta plamene na hořáku
1 03	Nedostatečná cirkulace topným okruhem (čerpadlo, filtr, uzávěry ...)
1 04	
1 05	
1 06	
1 07	Nedostatek vody– dopustit
1 08	
6 01	Zpětné proudění spalin, nefunkční komín (provedení CF) – kotel se po 12 minutách automaticky pokusí nastartovat
3 05	Chyba elektronické karty
3 06	
3 07	

Přehled všech poruch jsou uvedeny v Návodu pro montáž a seřízení.

Porucha funkce komína – provedení CF

Kotel v komínovém provedení (CF) je vybaven pojistkou zpětného proudění spalin. V případě, že spaliny neodcházejí do komína, kotel automaticky přeruší svůj provoz a na displeji se zobrazí porucha **601**. Po 12 minutách se kotel automaticky odblokuje a pokud došlo k uvolnění komína bude pracovat dále v normálním režimu.

POZOR ! V případě opakování této poruchy kontaktujte neprodleně odborný servis popř. zajistěte kontrolu komína odbornou firmou.

Protizámrazová ochrana kotle

Kotel je vybaven regulačním systémem, který brání případnému zamrznutí kotle a to pro okruh topení a okruh teplé vody.

- 1) **Topení** : Jestliže teplota naměřená na primárním (spalinovém) výměníku okruhu klesne pod 8 °C, dojde automaticky k rozběhu čerpadla topného okruhu a to na dobu 2 minuty. Po dvou minutách běhu :
 - a) se čerpadlo zastaví, je-li teplota alespoň 8 °C
 - b) čerpadlo pokračuje v běhu další 2 minuty, je-li teplota mezi 4° až 8 °C,
 - c) je-li teplota nižší než 4 °C, dojde ke startu hořáku na minimální výkon. Kotel bude udržován v činnosti na minimální výkon až do chvíle, kdy výstupní teplota z výměníku dosáhne 33 °C. Pak je hořák odstaven a čerpadlo pokračuje v činnosti ještě další dvě minuty.
- 2) **Teplá voda** : S topením je kontrolována rovněž teplota zásobníku. Pokud teplota zásobníku klesne pod 8 °C, třicestný ventil přejde do polohy teplá voda a dojde ke startu hořáku. Plamen na hořáku bude až do doby, kdy teplota vody dosáhne 12 °C. Čerpadlo pak doběhne se zpožděním 2 minuty.

Pozor ! Protizámrazová ochrana kotle je funkční pouze za předpokladu :

- přetlak vody v topení je vyšší než minimální
- kotel je připojen k elektrické síti
- kotel je připojen k funkčnímu plynovodu
- kotel není v poruše (bezpečnostní nebo havarijní vypnutí)

NASTAVENÍ PARAMETRŮ KOTLE

Stiskem tlačítka **MENU/OK (12)** na čelním panelu vstoupíte do nastavitelných parametrů kotle.

Obsluha může nastavovat v jednotlivých úrovních následující parametry :

Menu 0 = čas – datum - jazyk pro komunikaci

Menu 1 = časový program pro topení a teplou vodu

Menu 3 = teplota pro teplou vodu (300 - 302)

Menu 4 = parametry okruh 1 (401 – 402 – 403)

Menu 5 = parametry okruh 2 (501 – 502 – 503)

Menu INFO = přístupné po stisku tlačítka INFO

Pohyb v systému MENU a ŘÁDKŮ

Stiskem tlačítka **MENU/OK** přejdete do funkce volby MENU (**první číslice**). Na displeji naskočí automaticky MENU 0. Voličem **TEPLoty TOPENÍ (3)** nastavte požadované číslo menu. Na displeji se zobrazí název zvoleného menu (zóna B displeje).

Vybrané menu potvrďte tlačítkem **MENU/OK**. Tím otevřete první řádek vybraného menu (**druhá číslice**). Voličem **TEPLoty TOPENÍ (3)** nastavte požadované číslo menu. Na displeji se zobrazí název zvoleného řádku (zóna B).



0 pevný (neblíkající) číslice – potvrzený parametr

0 blikající číslice – parametr s možností změny



MENU 0 – VOLBA JAZYKA, NASTAVENÍ DATA A ČASU

menu	řádek	Popis Text na displeji	"Parametry na displeji – výběr"	
0		Volba jazyka, nastavení data a času / Jazyk-Cas-Datum / Time-Date-Language		
0	0	Výběr jazyka pro komunikaci na displeji Jazyk komunikace / Language	English Italiano Français Cestina (pokud je čeština v nabídce)	
0	1	Nastavení aktuálního data a času Datum+Cas / Time + Date	hodina	Nastav hod a stiskni MODE / Set hour and press MODE
			minuta	Nastav min a stiskni MODE / Set minute and press MODE
			rok	Nastav rok a stiskni MODE / Set year and press MODE
			měsíc	Nastav mesic a stiskni MODE / Set month and press MODE
			den	Nastav den a stiskni MODE / Set day and press MODE
			den v týdnu (pondělíneděle)	Nastav den v tydnu a stiskni OK / Set Week Day and press OK
0	2	Přechod Letní / Zimní čas Prechod Letni/Zimni cas / Legal Hour Setting	Automaticky - Automaticky prechod / Automatic Ručně - Manualni prechod / Manual	

Poznámka : Parametr potvrzen - Value Saved

Parametr není potvrzen - Value not Saved

Výběr jazyka pro komunikaci na displeji**MENU 0 / ŘÁDEK 0.** Při volbě postupujte následovně:

- stisknout tlačítko **MENU/OK**, na displeji svítí menu **0** – „Jazyk-Cas-Datum“
- stiskem **MENU/OK** potvrďte menu 0, na displeji se objeví řádek **0 0**, potvrďte tlačítkem **MENU/OK**
- voličem teploty topení otáčejte, až se na displeji objeví jazyk zvolený pro komunikaci, vybraný jazyk potvrďte tlačítkem **MENU/OK**
- pro výstup z řádku a menu stiskněte tlačítko **ESC** a znovu **ESC** pro návrat do normálního režimu

Automatický přechod Letní / Zimní čas**MENU 0 / ŘÁDEK 2.** Při volbě postupujte následovně:

- stisknout tlačítko **MENU/OK**, na displeji svítí menu **0**
- stiskem **MENU/OK** potvrďte menu 0, na displeji se objeví řádek **0 0**, voličem teploty topení otáčejte a nastavte řádek na **0 2**, výběr potvrďte tlačítkem **MENU/OK**
- voličem teploty topení otáčejte a nastavte požadovaný parametr v řádku 2, výběr potvrďte stiskem tlačítka **MENU/OK**
- pro výstup z řádku stisknete tlačítko **ESC** a pro výstup z menu pak znovu **ESC** pro návrat do normálního režimu

Nastavení aktuálního data a času**MENU 0 / ŘÁDEK 1.** Při volbě postupujte následovně:

- stisknout tlačítko **MENU/OK**, na displeji svítí **0** – „Jazyk-Cas-Datum“
- stiskem **MENU/OK** potvrďte menu 0, na displeji se objeví řádek **0 0**, voličem teploty topení otáčejte a nastavte řádek na **0 1**, výběr potvrďte tlačítkem **MENU/OK**
- postupně začne blikat hodina, minuta, rok, měsíc a den v týdnu (viz tabulka výše)
 - voličem teploty topení nastavte příslušnou aktuální hodnotu a stisknete tlačítko **MODE** jako potvrzení každého parametru
 - po vložení posledního parametru (den v týdnu) stisknete tlačítko **MENU/OK** pro zapsání do paměti
 - pro výstup z řádku stisknete tlačítko **ESC** a znovu **ESC** pro návrat do normálního režimu

MENU 1 – ČASOVÉ PROGRAMY pro topení a teplou vodu

Týdenní časový program umožňuje přizpůsobit funkci kotle Vaším požadavkům a Vašemu životnímu stylu.

Časový program je možný nastavit samostatně pro každou ze dvou teplotních zón systému. Ohřev teplé vody pak může být řízen samostatným časovým programem (viz menu 105).

Chcete-li vstoupit do **MENU 1**, postupujte následovně:

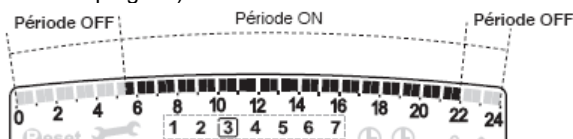
- stisknout tlačítko **MENU/OK**, na displeji bliká **0**
- voličem teploty topení otáčejte a nastavte **MENU 1** – „Casove programy“, zvolené MENU potvrďte stiskem tlačítka **MENU/OK**
- voličem teploty topení nastavte řádek, který chcete změnit (**1 0 1**, **1 0 2**,, **1 0 7**), jejich popis je uveden dále při změnách nebo nastavování parametrů postupujte podle pokynů popsanych na následujících stranách

menu	řádek	Popis Text na displeji	"Parametry na displeji – výběr"
1		Programování času pro topení - „Casove programy“	
1	0 1	Funkce Party - oslava Funkce Party / Party period	Party funkce do / Set Party Active end nastav od 15 minut do 6 hodin a 15 minut
1	0 2	Dočasné vypnutí topení – funkce v útlumovém režimu Funkce Snizena teplota / Reduced Temperature	Snizena teplota do / Set Reduced Temp end Nastav od 15 minut do 6 hodin a 15 minut
1	0 3	Funkce Dovolená Funkce Dovolená / Holiday Period	Dovolena konci / Set Holiday Period end Nastav měsíc a den konce od 0 dnů do 3 měsíců
1	0 4	Zobrazení naprogramovaných časů na displeji Vyber program pro displej / Display Zone Timer function	Okruh 1 – Okruh 1 / Heating Zone1 Okruh 2 – Okruh 2 / Heating Zone2 Teplá voda – Tepla voda / Domestic Hot Water Žádná zóna –Zadna zona / No Zone
1	0 5	Změna programu pro okruh Vyber okruh pro přiřazení programu / Select Zone To Program	Okruh 1 – Okruh 1 / Heating Zone1 Okruh 2 – Okruh 2 / Heating Zone2 Teplá voda – Tepla voda / Domestic Hot Water
1	0 6	Předem nastavené programy Výběr předem nastaveného programu / Pre-set Timers	Přednastavený program 1 – Program 1 / Pre-set Timer1 Přednastavený program 2 – Program 2 / Pre-set Timer2 Přednastavený program 3 – Program 3/ Pre-set Timer3
1	0 7	Změna programu pro všechny dny v týdnu Pondělí – Nedele / Monday->Sunday	
1	0 8	Změna programu pro Pondělí – Pátek / Monday -> Friday	
1	0 9	Změna programu pro dny Sobota – Neděle / Saturday->Sunday	
1	1 0	Změna programu pro Pondělí / Monday	
1	1 1	Změna programu pro Úterý / Tuesday	
1	1 2	Změna programu pro Středa / Wednesday	
1	1 3	Změna programu pro Čtvrtek / Thursday	
1	1 4	Změna programu pro Pátek / Friday	
1	1 5	Změna programu pro Sobota / Saturday	
1	1 6	Změna programu pro Neděle / Sunday	
1	1 7	Kopie programu z jednoho dne do druhého Kopie ze Dne na Den / Copy day to day	

Připravené časové programy

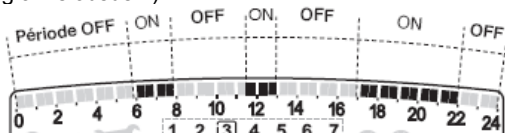
Pro zjednodušení obsluhy kotle nabízí regulace pro režim topení výběr ze tří předem připravených programů - **MENU 106** - „**Předem nastavené programy**“. Tyto programy je možno libovolně měnit.

PROGRAM 1 - pondělí až neděle
(celodenní program)



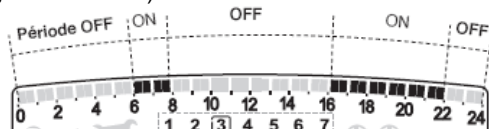
Nastavený čas	Teplota
od 00.00 do 05.30	Útlum – OFF
od 05.30 do 22.00	Komfort – ON
od 22.00 do 23.59	Útlum - OFF

PROGRAM 2 - pondělí až neděle
(program s obědem)



Nastavený čas	Teplota
od 00.00 do 06.00	Útlum – OFF
od 06.00 do 08.00	Komfort – ON
od 08.00 do 11.30	Útlum – OFF
od 11.30 do 13.00	Komfort – ON
od 13.00 do 17.00	Útlum – OFF
od 17.00 do 22.00	Komfort – ON
od 22.00 do 23.59	Útlum - OFF

PROGRAM 3 - pondělí až neděle
(program bez obědu)



Nastavený čas	Teplota
od 00.00 do 06.00	Útlum – OFF
od 06.00 do 08.00	Komfort – ON
od 08.00 do 16.00	Útlum – OFF
od 16.00 do 22.00	Komfort – ON
od 22.00 do 23.59	Útlum - OFF

Volba připraveného PROGRAMU

Pro volbu jednoho z programů (připravených z výroby nebo individuálně upravených) postupujte následovně :

1) přiřazení okruhu pro přiřazení programu

- stisknout tlačítko **MENU/OK**, na displeji svítí **0**
- voličem teploty topení vyberte menu **1**, tlačítkem **MENU/OK** volbu potvrďte
- voličem teploty topení vyberte řádek **105** - Změna programu pro okruh, tlačítkem **MENU/OK** volbu potvrďte
- voličem teploty topení (**3**) nastavte okruh, pro který chcete vybrat program - "Okruh 1" nebo "Okruh 2" popř. „Okruh teplé vody“, stiskem tlačítka **MENU/OK** výběr potvrďte

2) výběr programu pro vybraný okruh

- voličem teploty topení nastavte řádek **106** - Předem nastavené programy, tlačítkem **MENU/OK** volbu potvrďte
- voličem teploty topení vyberte jeden ze 3 předem připravených programů - **PROGRAM 1, 2** nebo **3**
- stiskněte tlačítko **MENU/OK** pro potvrzení výběru

Pro výstup z řádku a menu stisknete tlačítko **ESC** a znovu **ESC** pro návrat do normálního režimu

Stejným způsobem postupujte v případě přiřazení jednoho ze tří programů pro všechny další topné okruhy nebo teplou vodu. Nejdříve zvolte v menu 105 typ okruhu a následně pak přiřadíte jeden z připravených programů.

Volba PROGRAMU, zobrazeného na displeji

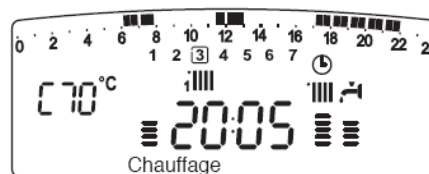
Na displeji může být zobrazen časový program pro topení (okruhu 1 nebo 2) nebo pro okruh teplé vody.

Výše popsaným způsobem vstupte do **menu 1**. Voličem teploty topení nastavte řádek **104** - **Zobrazení programu na displeji**.

Tlačítkem **MENU/OK** potvrďte výběr menu a voličem teploty topení vyberte program, který chcete mít zobrazený na displeji (např. "Okruh 1"). Výběr potvrdíte tlačítkem **MENU/OK**.

Tlačítkem **ESC** ukončíte režim nastavení.

POZOR ! Pro aktivaci časového programu je nutno po ukončení práce v menu stisknout tlačítko **topení** (6). Na displeji se objeví symbol hodin.



Poznámka :

Vybraný okruh je na displeji zobrazen pomocí jednotlivých symbolů :

Pro zobrazení vybran okruh 1 :



Pro zobrazení vybran okruh 2 :



Pro zobrazení vybran okruh teplé vody :



Změna připraveného PROGRAMU

V případě, že výrobní nastavení programu Vám nevyhovuje, je možno program individuálně přizpůsobit Vaším požadavkům.

Příklad : Pro příklad ukážeme změnu předem nastaveného programu číslo 1 a to pro dny sobota a neděle.

Předem nastavený program č. 1



Nastavený čas	Stav vytápění
od 00:00 do 07:00	Útlum – OFF
od 07:00 do 22:00	Komfort – ON
od 22:00 do 23:59	Útlum – OFF

Program chceme změnit podle následujícího schématu.



Nastavený čas	Stav vytápění
od 00:00 do 06:00	Útlum – OFF
od 06:00 do 07:00	Komfort – ON
od 08:00 do 12:00	Útlum – OFF
od 12:00 do 13:30	Komfort – ON
od 13:30 do 17:30	Útlum – OFF
od 17:30 do 22:00	Komfort – ON
od 22:00 do 23:59	Útlum – OFF

Tlačítkem **MENU/OK** vstupte do menu. Voličem teploty topení (3) navolte **Menu 1** (první číslice). Vybrané menu potvrďte tlačítkem **MENU/OK**.

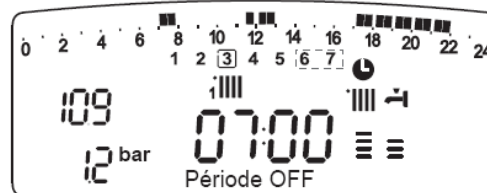
Voličem teploty topení (3) zvolte **řádek 1 0 9** (změna pro sobotu – neděli). Na displeji se zobrazí příslušné dny v rámečku. Vybrané dny potvrdíte **MENU/OK** a vstoupíte do režimu změny programu.

Na displeji se objeví text "**Pohybujte kurzorem**". Cursor najdete jako blikající prvek na poloze 0 hodin časového programu. Otáčejte voličem teploty topení (3) až se na displeji zobrazí **06:00** hodin. Cursor bude blikat na 6 hodinách. Stopa kursoru musí zůstat tmavá – snížená (útlumová) teplota.



Pro přechod do vyšší (komfortní) teploty stiskněte tlačítko **MODE**. Objeví se text "**Období ON**". Voličem teploty topení otáčejte tak dlouho, dokud chcete mít povolen režim ON (do 7:00). Stopa kursoru na displeji je vidět. Minimální časový krok pro nastavení času je 15 minut. Celé hodiny jsou zobrazeny tmavým úsekem v časové ose displeje.

Období ON ukončíte stiskněte tlačítko **MODE**. Na displeji se objeví nápis "**Období OFF**" – útlumová teplota.



Voličem teploty topení (3) pohybuje až do **12:00** hodin. Tlačítkem **MODE** ukončíte období OFF. Na displeji se zobrazí text „**Období ON**“. Kursor se pohybuje do času **13:30**. Stiskněte tlačítko **MODE**, na displeji se objeví "**Období OFF**".

Voličem teploty topení (3) pohybuje až do **17:30** hodin. Tlačítkem **MODE** ukončíte období OFF. Na displeji se zobrazí text „**Období ON**".

Voličem teploty topení (3) pohybuje až do **22:00**. Stiskněte tlačítko **MENU/OK**. Tím programování ukončíte a uložíte do programu.

Pro výstup z řádku a menu stisknete tlačítko **ESC** a znovu **ESC** pro návrat do normálního režimu.

POZOR !

Program který byl změněn musíte **přiřadit** pro jeden z vybraných okruhů (topení 1, topení 2 nebo teplá voda) v menu **1 0 5**.

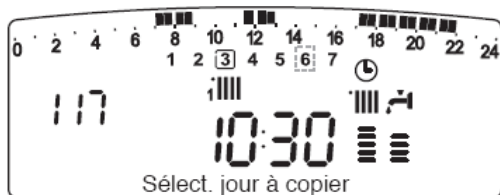
Aby byl program aktivní je nutno **spustit režim časového programu**. Nad symbolem příslušného okruhu (topení nebo teplá voda) se musí zobrazit symbol . Pro topení tlačítkem TOPENÍ (6).

Změnu programu jednoho konkrétního dne provedeme stejným způsobem. V menu **1** zvolíme konkrétní den, který chceme změnit (řádky 07 až 16) a vkládáme příslušné časové úseky OFF a ON za pomoci tlačítka **MODE** a voličem **TEPLOTA TOPENÍ (3)**.

Kopie programu ze dne na den

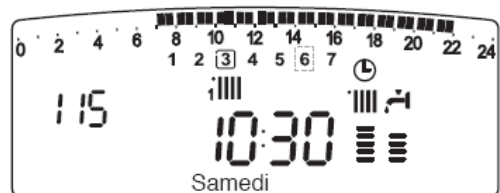
Této funkce je možno využít v případě, že chcete přenést program jednoho dne (např. sobota) na jakýkoli jiný den (např. pátek) nebo i více dnů (sobota až neděle).

Tlačítkem **MENU/OK** vstupte do menu. Voličem teploty topení (**3**) navolte **Menu 1** (první číslice). Vybrané menu potvrďte tlačítkem **MENU/OK**. Voličem teploty topení nastavte řádek **1 17** – „Kopie ze dne na den“.



Tlačítkem **MENU/OK** vyberte danou funkci. Na displeji se objeví „**Vybrat den ke kopírování**“.

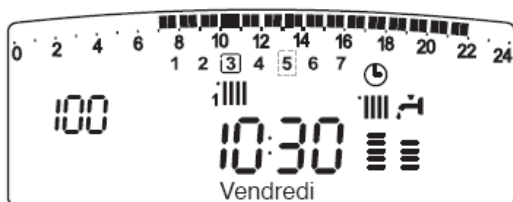
Voličem teploty topení vyberte den, který chcete kopírovat, (např. sobota). Na displeji se objeví program nastavený pro sobotu. Vybraný den je vyznačen orámováním.



Po stisku tlačítka **MENU/OK** se na displeji objeví text „**Vyber den, kam kopírovat**“.



Voličem teploty topení nastavte den, kam chcete program přenést, např. „pátek“. Vybraný den pro vložení je orámovaný.



Pro potvrzení přeneseného programu stiskněte tlačítko **MENU/OK**.

Pro návrat do normálního zobrazení stiskněte tlačítko **ESC**.

MENU 3 TEPLOTA TEPLÉ VODY

menu	řádek	parametr	Popis Text na displeji	rozsah hodnot	výrobní nastavení
3			ZÁSOBNÍK , SOLÁRNÍ OKRUH		
3	0		Základní nastavení		
3	0	0	Komfortní T v zásobníku T komfortni / T Day	40 až 60 °C	60 °C
				Teplotu lze nastavit na panelu příslušným voličem	
3	0	1	Bez funkce		
3	0	2	Bez funkce		

Teplotu teplé vody je možno nastavit kdykoli jednoduše otočením příslušného voliče na čelním panelu. Při volbě teploty se na displeji rozblíká konkrétní nastavená teplota.

Kontrola nastavené teploty

- Stiskni tlačítko **MENU/OK**
- Otáčením voličem teploty topení změníte parametr **0** na **3**
- Vybraný parametr **3** potvrďte tlačítkem **MENU/OK**,
- V zóně A displeje se zobrazí menu **3 0**, potvrďte tlačítkem **MENU/OK**
- Otáčení voličem teploty topení změníte parametr **3 0** na **3 0 1** a nastavení potvrďte tlačítkem **MENU/OK**
- V zóně A displeje se zobrazí aktuální nastavená útlumová teplota pro teplou vodu, otáčením voliče teploty topení hodnotu změníte na žádanou teplotu pro zásobník
- Nastavený parametr potvrďte tlačítkem **MENU/OK**
- Opakovaným stiskem tlačítka **ESC** ukončíte režim nastavení

MENU 4 a MENU 5**TEPLOTA TOPENÍ pro okruh 1 a 2**

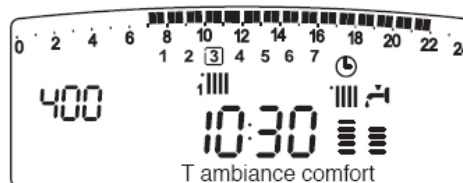
menu	řádek	parametr	Popis Text na displeji	rozsah hodnot	výrobní nastavení
4			Parametry okruhu 1 – Parametry Okruh 1 / Zone1 Parameters		
4	0		Nastavení okruhu 1 - Nastavení Okruh 1		
4	0	0	Komfortní T pro místnost 1 <i>T pokojova COMFORT 1 / T Day</i>	10 až 30 °C	19 °C
Aktivní pouze ve spojení s E-BUS termostatem (volitelné)					
4	0	1	Útlumová T pro místnost 1 <i>T pokojova UTLUM 1 / T Night</i>	10 až 30 °C	16 °C
Aktivní pouze ve spojení s E-BUS termostatem (volitelné)					
4	0	2	Konstantní T topného okruhu 1 <i>T topeni 1 KONSTANTNI / T fixed 1</i>	20 až 82 °C	70 °C
5			Parametry okruhu 2 – Parametry Okruh 2 / Zone2 Parameters		
5	0		Nastavení okruhu 1 - Nastavení Okruh 2		
5	0	0	Komfortní T pro místnost 2 <i>T pokojova COMFORT 1 / T Day</i>	10 až 30 °C	19 °C
Aktivní pouze ve spojení s E-BUS termostatem (volitelné)					
5	0	1	Útlumová T pro místnost 2 <i>T pokojova UTLUM 2 / T Night</i>	10 až 30 °C	16 °C
Aktivní pouze ve spojení s E-BUS termostatem (volitelné)					
5	0	2	Konstantní T topného okruhu 2 <i>T topeni 2 KONSTANTNI / T fixed 1</i>	20 až 82 °C	70 °C

V případě, že je kotel doplněn pokojovým termostatem Chaffoteaux s komunikací e-BUS (volitelné příslušenství kotle), je možno na kotli nastavit **komfortní (denní)** a **útlumovou (noční)** teplotu konkrétní **místnosti** a to samostatně pro okruh topení 1 nebo 2 (pokud existují dva okruhy).

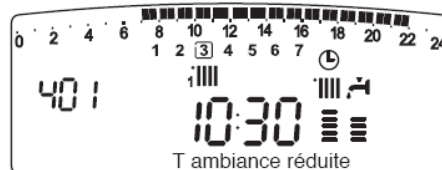
Nastavené teploty se pak automaticky přepínají podle zvoleného časového programu uloženého v kotli (viz předchozí).

Nastavení komfortní pokojové teploty

- stisknete tlačítko **MENU/OK**, na displeji bliká **0**
- voličem teploty topení nastavte menu **4** - "Parametry Okruh 1", potvrďte tlačítkem **MENU/OK**
- voličem teploty nastavte řádek **4 0** – „Nastavení okruh 1“, potvrďte **MENU/OK**
- voličem teploty nastavte parametr **4 0 0** - "T pokojova COMFORT 1" parametr potvrďte **MENU/OK**
- voličem teploty topení změňte teplotu v místnosti okruhu 1, hodnotu potvrďte tlačítkem **MENU/OK**
- stiskněte opakovaně tlačítko **ESC** pro výstup z menu

**Nastavení útlumové pokojové teploty**

- stisknete tlačítko **MENU/OK**, na displeji bliká **0**
- voličem teploty topení nastavte menu **4** - "Parametry Okruh 1", potvrďte tlačítkem **MENU/OK**
- voličem teploty nastavte řádek **4 0** – „Nastavení okruh 1“, potvrďte **MENU/OK**
- voličem teploty nastavte parametr **4 0 1** - "T pokojova COMFORT 1" parametr potvrďte **MENU/OK**
- voličem teploty topení změňte teplotu v místnosti okruhu 1, hodnotu potvrďte tlačítkem **MENU/OK**
- stiskněte opakovaně tlačítko **ESC** pro výstup z menu



NASTAVENÍ PRO OKRUH 2 : Pokud chcete nastavit komfortní a útlumovou pokojovou teplotu pro okruh 2 (pokud je instalován), je nutno postupovat stejně, ale s využitím menu 5.

AKTIVACE ČASOVÉHO PROGRAMU : Funkci časového programu je po nastavení teplot nutno aktivovat tlačítkem (6) na displeji – symbol  nad značkou radiátoru, nebo na příslušném pokojovém regulátoru.

Nastavení konstantní teploty na výstupu topení

- stisknete tlačítko **MENU/OK**, na displeji bliká **0**
- voličem teploty topení nastavte menu **4** - "Parametry okruh 1", potvrďte tlačítkem **MENU/OK**
- nastavte řádek **4 0** – „Nastavení okruh 1“, stiskem tlačítka **MENU/OK** parametr potvrďte
- nastavte parametr **4 0 2** - "T topeni KONSTANTNI" stiskem tlačítka **MENU/OK** parametr potvrďte
- otočením voličem teploty topení nastavte teplotu pro daný okruh 1, hodnotu potvrďte tlačítkem **MENU/OK** pro uložení do paměti
- stiskněte opakovaně tlačítko **ESC** pro výstup z menu

Chcete-li seřídít konstantní teplotu pro okruh 2 (je-li součástí instalace), postupujte stejně s použitím Menu 5.

POZOR !

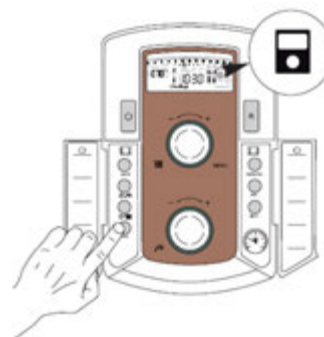
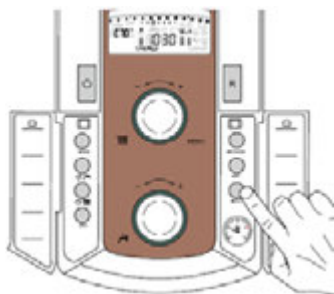
Konstantní teplota musí respektovat typ daného topného okruhu. Např. pro okruh s podlahovým topením není dovoleno nastavit teplotu nad 50 °C.

Tlačítko INFO

Stiskem tlačítka  si zpřístupníte údaje popsané dále v tabulce.

Opakovaným stisknutím tlačítka  se budete přesouvat z jednoho údaje na druhý.

Stisknutím tlačítka **Esc** ukončíte režim čtení informací.



Seznam zobrazovaných údajů
Aktuální čas (den a hodina)
Aktuální přetlak v topném systému (bar)
Venkovní teplota (°C) - pouze s připojeným venkovním čidlem (volitelné příslušenství)
Vnitřní teplota (°C) - pouze s připojeným vnitřním teplotním čidlem e-BUS termostatem (volitelné příslušenství)
Aktuální průtokové množství teplé vody (l/min), při odběru
Nastavená teplota topení (°C)
Nastavená teplota teplé vody (°C)
Měsíce, zbývající do příštího servisu
Telefon a název servisu (bude zobrazeno, jsou-li vloženy údaje do parametru 8 9 0)
Teplota komfortní pro teplou vodu (°C) - nastavená
Funkce optimalizace vytápění - SRA aktivní nebo neaktivní (aktivní, je-li symbol  zobrazen na displeji)

Cílem funkce SRA je dosáhnout a udržovat požadovanou teplotu v referenční místnosti (místnost s termostatem) s maximální možnou přesností (omezení přetápění) a tím dosažení maximální hospodárnosti vytápění.

Minimalizace regulační odchylky se dosahuje automatickou změnou teploty topení na základě informací od pokojových termostátů nebo venkovních teplotních čidel. Funkce SRA přepočítává teplotu topného okruhu v závislosti na vlastnostech instalace, vnitřní teplotě v místnosti, popř. venkovní teplotě a Vašich požadavcích (podle připojeného volitelného příslušenství).

Funkce SRA je aktivní ve spojení se všemi typy doporučených regulačních zařízení CHAFFOTEAUX, včetně všech termostátů typu ON/OFF.

Pozor :

Pokud je funkce SRA aktivní, není možno manuálně nastavit teplotu na výstupu z kotle.

Příslušným voličem teploty topení lze výstupní teplotu pouze zvýšit nebo snížit od automaticky nastavené teploty a to až o $\pm 20^{\circ}\text{C}$.

**Funkce SRA** – optimalizace vytápění

Le Carré Pleyel - 5, rue Pleyel
93521 Saint-Denis - France
Tél : 33 (0)1 55 84 94 94
fax : 33 (0)1 55 84 96 10
info@fr.mtsgroup.com
www.mtsgroup.com
www.chaffoteaux.fr

Obchodní zastoupení: **FLOW CLIMA, s.r.o.**, www.flowclima.cz

 Šermířská 2378/9, 160 00 Praha 6

 : 241 483 130

 : 241 483 129

 : c&m@flowclima.cz

 Hviezdoslavova 55, 627 00 Brno

 : 548 213 006

 : 548 213 016

 : c&m.brno@flowclima.cz

